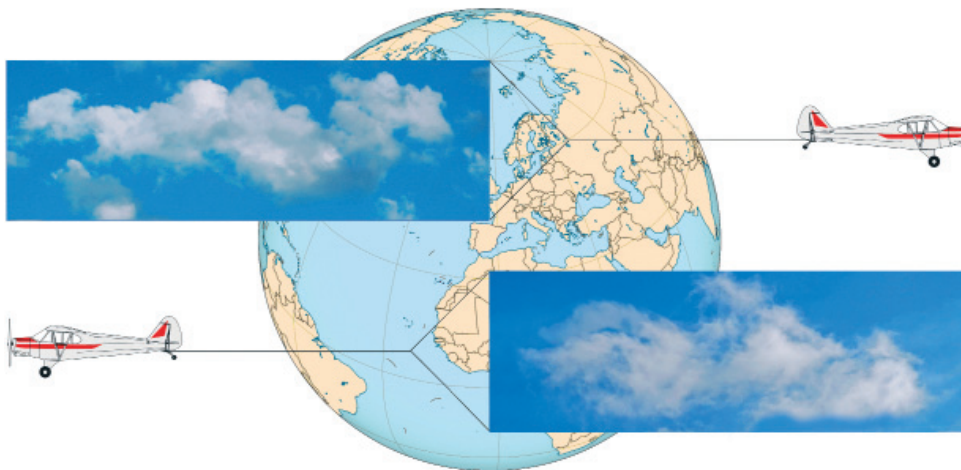


Michael Klant
Institut der Bildenden Künste / Art Department
Pädagogische Hochschule / University of Education
Kunzenweg 21, D-79117 Freiburg
privat: Scheffelstr. 49, 79102 Freiburg
Tel. +49 0160-96 00 44 96
klant@ph-freiburg.de

Deutsch-Baskischer Kulturverein Gernika
Euskal Etxea Berlin
Ainhoa Añorga Osa / Constanze Lindemann
c/o MedienGalerie
Dudenstr. 10, D-10965 Berlin
Tel. +49 163 159 1905 / +49 151 22 90 8424
info@euskaletxea.de

Gernika Gogoratuz
Bakearen Aldeko Azterregia / Peace Research Center
Centro de Investigación por la Paz
María Oianguren Idigoras / Andreas Schäfter
Artekalea, 1, Gernika-Lumo, País Vasco, Spanien
Tel. +34 94 625 35 58
andreasschaefter@gernikagogoratuz.org



Himmelstausch / Intercambio de cielos – proyecto para Gernika y Berlin

Nubes cruzando el cielo representan la obra más variable y expresiva que ofrece la naturaleza al hombre. Las nubes pueden estimular la fantasía de los observadores y traer tanto bendiciones como maldiciones. Su plasmación en imágenes forma parte de una larga tradición artística. Mientras que antiguamente eran interpretadas como fenómenos divinos, desde el año 1802 existe una clasificación científica con sus correspondientes nombres, como cirrus, cumulus, numbus y stratus.

Junto a los aspectos estéticos, metafísicos y meteorológicos, el motivo muestra también una dimensión política: las nubes simbolizan libertad, son universales en sus formas y no conocen fronteras nacionales.

A partir del siglo XX, del cielo no solo llegan peligros naturales sino también amenazas militares. El 26 de abril de 1937, en plena guerra civil española (1936–1939), Gernika, un pueblo vasco, fue reducido a cenizas por las bombas de la Legión Cóndor alemana, con el apoyo de las fuerzas armadas italianas. Su recuerdo es también mérito del arte, gracias al famoso mural «Guernica» pintado por Picasso para la exposición mundial de 1937 en París.

Durante la Guerra Civil, cuando los golpistas fascistas del General Franco acabaron con el legítimo y democrático gobierno republicano con el apoyo de los ejércitos alemanes e italianos, se probaron nuevas armas y técnicas que luego resultaron muy efectivas en la Segunda Guerra Mundial, que estalló justo después (1939–1945). En el transcurso de esta guerra, muchas más ciudades sufrieron destrucciones desde el aire, entre ellas Berlín, la capital alemana y, desde 1933, origen de la política devastadora de los nacionalsocialistas.

El proyecto «Intercambio de cielos» pretende conectar Berlín y Gernika de manera artística. Un banner mostrando el cielo de Gernika con nubes debe planear sobre Berlín enganchado a una avioneta; el cielo de Berlín con nubes lo hará sobre Gernika y alrededores. Una invasión artística, una contribución a la cultura del recuerdo, un mensaje de paz y una acción de reconciliación entre pueblos, un aspecto que cobra especial importancia en tiempos de intensificación de diferencias nacionales.

A partir de fotos tomadas en cada lugar, los motivos serán pintados por pequeños equipos artísticos internacionales, cuya colaboración ejemplifica la conexión entre las ciudades.

Ya que los banners remolcados por las avionetas tienen que ser lanzados sobre el aeropuerto antes de aterrizar, la acción constituye un símbolo no solo por el motivo transfronterizo de las nubes, sino también por el pacífico planeo de los banners, que se puede entender como una antítesis a la destrucción desde el aire.